

Lirolelwa 3s 6d nge (itunyelwe ingekapeli).	Kwata
—0—	
Unokuhlaulela wonke ngokutumela 13s 6d na-ixesha lonyaka.	Unya- ka ngalipina
Izaziso ngexesha ngalo.	Zabazelweyo, Aba-tshatileyo, ne Mipanga, irolelwa 1s. ngingesha nga- linyo ezingene ngalo.

Vol. XIV. No. 724]

IZAZISO ZAKOMKULU.



ZISHICILELWA NGE GUNYA.

Isaziso Sakomkulu.

No. 69, 1898.

Kwi Ofisi ye Nkulu yo Nocanda, E Kapa, July 8, 1898.

NGENXA ye Siqendu sesibini so Mtoe No 15 ka 1887, esite songezezelwa sisiqendu sesine, sesilumani nesesiindatatu so Mtoe No. 40 ka 1895, kuyaziswa ke kubo bonke ukuba czi ziza, okanye eziziqwenga silandelayo zemihlaba ka Rulumente czi kumandla wase CATHCART, ziya kutete- lwa efandisini pambi kwe ofisi ye Mantyi yase CATHCART ngo 10 o'clock kusasa ngolwesi BINI, 20 SEPTEMBER, 1898, ngokwendawo nezizigqibo zalo Mtoe ungentle, nendlela yokugutywa kwe fandesi namgape- ze koko ngendawo ezingati zivakaliswe ngeninzi yefandesi. Isiqwenga ngasinye siya kutengiswa nge- nani elimiswiweyo noyena mtengi onani liphezulu lingengapantsi kwelo limiswiweyo uya kuvumikwa lomhlaba. Kanjalo umtengi lowo uyakuba ne mvume yokuhlala ngoko okanye invalenye yemali awutenge ngayo kwaloo mini. Ukuba (i.) Intlaulo ayirolwanga ngenimi ye fandesi, isiqendu seshumi semali leyo sorolwa ngenyanga ezintandatu, size esinye seshumi srolwe ngonyaka ukususela kwiminyaka yefandesi. (ii.) Ze kuthi ukuba kulolwe imali engapantsi kwesiqendu seshumi semali otengwe ngayo nohlaulo eku- peleni kwenyanga ezintandatu, ze isi- qendu seshumi esiseleyo sikhlaulwe ngonyaka ukususela kumhla ngentengiso. (iii.) Xa ite imali ehlaulweyo ngeninzi yefandesi yasisiqendu seshumi snani nokuba lilipina pakati kwesiqendu se shumi nesesihlanu senani lentengiso (yomhlaba lowo) intsalela yesiqendu sesihlanu senani lentengiso iya kuhla- ulwa ekupeleni konyaka ukususela kumhla we fandesi. (iv.) Xa sukuba imali yentengo ingapa ntsi kweponti ezimashumi mabini aneshlanu, kufuneka irolwe yonke njengoko injalo, kwaoko, kungenjalo irolwe ngeziqingata, eziinganyayo, ezina nokuyizigqiba ngesituba seminyaka emi- tatu.

Inzala kwezo siqingata zixeliweyo ngentla apa yoba yi 4 per cent, ngonyaka; ukuhlalulwa kwezo ziqingata ndawonye nenzala yazo kuya kutengiswa ngomhla we fandesi, kubeko isibambiso ezibini ezuya kukolisa imantyi, ezuya kuthi ke ziqinisekise ukuhlalulwa kwalo mayala. Ukuba ke ute umtengi, umhlambuzi izibambiso zake azapumelela, okanye azanela ukuhlalula imali yokutengwa komhlaba kwi situba sxesha elimiswiweyo, kuya kumfancla u Rulumente ukuba ukucine oko kutengiswa, ze ite imali ebiselihlaulwe ingabalclwa kwanto isive ku Rulumente. Indleko zocando kwintsimi nganye (eyi £1 7s), neye taitile (eyi 12/3), ziza kuhlambuzi izibambiso kumntu owoti amiswe kulondawo ngalomhla we fandesi.

Umtengi xa lite inani layi £25 nangapezulu, unyanzelekile ukuba enze invumelwano yokuba uya kurola inzala eyakuba yi 4 per cent, ngonyaka ku Rulu- mente endaweni ye four-fifths yemali yentengiso, ade abe ubhatele ngomhla we fandesi ngapezu kwe one fifth sayo, engasetyisiti inzala irolwe kulo mali ingekhalwa- ulwa, waye umtengi enako ukuhlalula imali yemvumelwano naninina nokuba yinxalenye yayo ingengapantsi kwe £50. Ukuba umtengi ulula ukuba ake ene ukhulwani intsalela yemali yokutengwa komhlaba kuya kufuneka enze invumelwano yenyanga ezilishumi elinamntu ukususela kumhla we fandesi, engayenzanga lonto siya kudlwa i yonke imihla xa selidlule ixesha lomnqosipo, ekuya kuthi ukuba kude kwapatelela kwinyanga ezilishumi elinesibizo emva koko lomali iselweyo kunye ne nzalwale yokudlulwa ukuba ito kufuneka eyihlalele iyokuhlanganiswa nokokuba kukuyi pina ikundla, aiti ukuba akayiroli emva kwenyanga, sakuba isigwebo siwile lomhla lwa ubhalewe ngu Rulumente, ze imali abe seleyitrofile ibeyeka Rulumente. Izalatiso nemigaqo yefandesi ingabonwa kwi ofisi ye Nkulu yo Nocanda e Kapa, nakweye Mantyi e Cathcart.

J. TEMPLER HORNE, Surveyor-General
UMANDLA WASE CATHCART.
<i>Kumzana wase Cathcart</i>

J Lots 1938 no 1939 ziya kutengiswa nge- mali ezixonywe ngayo eyi £5, esinye i Lots zotengiswa nge £3 inye.

No 1841, Erf No 86 Block O ; ubukulu 55 square roods ne 80 square feet
No 1852, Erf No 97 Block Q ; ubukulu 55 square roods ne 80 square feet.
No 1853, Erf No 98 Block Q; ubukulu 55 square roods ne 80 square feet.
No 1854, Erf No 99 Block Q; ubukulu 55 square roods ne 80 square feet
No 1894, Erf No 140 Block X ; ubukulu 55 square roods ne 80 square feet.
No 1892, Erf No 141 Block X; ubukulu 55 square roods ne 80 square feet.
No 1895, Erf No 114 Block X ; ubukulu 55 square roods ne 80 square feet.
No 1940, Erf No 193 Block G; ubukulu 55 square roods ne 80 square feet.
No 1941, Erf No 196 Block G; ubukulu 55 square roods ne 80 square feet;
No 1942, Erf No 197 Block G ; ubukulu 55 square roods 80 square feet.
No 1943, Erf No 198 Block G ; ubukulu 55 square roods ne 80 square feet.
No 1944, Erf No 199 Block G ; ubukulu 55 square roods ne 80 square feet;
No 1945, Erf No 200 Block G ; ubukulu 55 square roods ne 80 square feet.
No 1938, Erf No 193 Block F; ubukulu 55 square roods ne 80 square feet.
No 1939, Erf No 194 Block F ; ubukulu 55 square roods ne 80 square.

Imihlaba Elahliweyo

ISAZISO SAKOMKULU -No. 208, 1898 Kwi *Sebe Lokulima, Cape of Good Hope, 10 March, 1898.*

KUYAZISWA kubo bonke abantu, ngo- kwesiqendu sokuqala “ Somteto we Mihlaba Elahliweyo.” ongu No. 3 we 1879, owahlonyelwa yimitulo No 24 ka 1887. No. 15 we 1895. okokuba czi ziqwenga zila- ndelayo zemihlaba, zikumandla wase Victo- ria East, sezizijenge lahlweyo ngokomteto, nokuba u Rulumente uyakubuye azi abatele kuye ngomhla we 15 SEPTEMBER, 1898, nkuba pambi kwelo xesha akubanga ko bayibangayo, bahlaule nerafu ezilityala kumantyi walo mandla, njengoko kufuneka njalo kwesi siqendu sesikankanyive salo miteto. CHARLES CURRY, Umbhali Ongapantsi kwi Sebe Lokulima.

—0—

NELISO

£3 15. Isiza lot 533 U, Mabandla, abubanzi 93 square roods 108 square feet, ukususela ku 1 January 1893. Igama lomnini mhlaba okanye umntu ekutandatuyzelwa ukuba nguye ngu William Beya. Umntu owanikwa yena lomhlaba kuqala ngu Ngingane Simelela. Usuku lwe Taitile 19 July, 1889, ukucakwa komhlaba, intsimi lot 379T4. Mabandla, ububanzi 4 mor. 551 sq. roods, irafu ezilityala £3 ukususela ku 1 January, i894. Isiza lot 438S, Mabandla, ububanzi 93 sq. rds. 108 sq. ft. Igama lomnini mhlaba okanye umntu ekutandatuyzelwa ukuba nguye ngu Ngingane Simelela.

Ishicilelwe nenguqulo
QONDANI KAKUHLE
—UKUBA—
INCINDI KA GREY
—YE—
LINSEED
ISE LELONA
<i>YEZA LIPAMBILI</i>
EKUKOHLILENI
ENGQELENI
KU MFULAWENJA
Lipilisa kamsinyane apo amanye
Amayeza anqatyelwayo.
<i>Watumkeleni amayeza ajana nalo, kanti ngawenkohliso.</i>
Bizani elika GREY, nize niqonde kakuhle ke ukuba nifumana lona kanye. Eliyeza liyangangwa ngabo bonko, njengokuba intengiso yalo ebanzi isalata.
UMNINLO NGU :
G. E. COOK,
CHEMIST AND DRUGGIST,
DOWNING STREET & CAMBRIDGE ROAD
KING WILLIAMS TOWN.
<i>Linokufunyanwa ku Barvebi, Abapiti- kezi Mayeza, nase Zitoreni kuyo yonk' Koloni.</i>
IXABISO: 1/6 IBHOTILE.

UKOHLOKHOLOOLUBI' UKOHLOKHOLO OLBUI.
“94, Commercial Rd., Peckham, July 12.
“ Nkosi Etandekayo.—Andikwazi kulutyila uluvo lwam, kodwa ndinga ndinga, kubulela. I Lozenges zako zenze izimanga ekumidukuleni kukohlolohlo oluba. Ku sasela okuya ndawona naseba emaleni (njenge Nkosi yase Germany, kuloko ndibulela u Tixo kuba ndingafananga nayo, mna ndisapila) kwi hospitali yase St. Bartholomew, akoko mntu ubengaba nokohlolo olunamandla kunolwam ; belude lwafika ekubeni landipelise amandla. Isikholela ebesulukani, sisimnzi, ngoku sicambile, ngoku ndimko ukusikapa nge- pandle kwenkatzao.—Ndingowako nge nene, Nkosi, J. HILL.
UBUNGOQINA BE GOIRA.
UBUNGOQINA BE GOIRA.
“Routh Park, Cardiff, South Wales, September 28, 1895.
“Ndinovuyo olukulu ukusabela obam ubungqina kwiyeza lako elilunge kunene elizi Lozenges zokohlolohlo, ngoku seyi- sibozo iminyaka ndilisebenzisa lwobopheni tili van nezinye indawo, ndalifumana lino- ncedo olukulu. Ndikatazwa tili lukholoko- hlo olwendleleyo ; i Lozenge yako kupela kweyeza elindinceda msinyane. Ngoko ke ndibavulela ukuba bonke abanenzilo ezipatele ekukohleleni, njenge Catarrh, nezikholela Emqaleni, Ukhohlolohlo lwase besika, nezinye izilo ezise mpingeni.—Owako ngenene.
“ A. GABRIEL, M.D., L. R.C.P., L. M., Edinburgh, L. R.C.S., L.M., Edinburgh.”
Tabata ezika Keating i Lozenges Tabata ezika Keating i Lozenges.

Ezi LOZENGES ZIKA KEATING ZO-KOHLILO, " sekugqite iminyaka enga, mashumi asixenke anamihlanu "zaqalwa- yo ukwenziswa, kukona zidityidwayo ukutengwa, kuba akuko zilingana nazo ngokunceda ku Kohlelo Lobusika, Um- befu, no Mqala; linye kupela elincedayo.
AZINA ZIMBI.
AZINA ZIMBI.
Ezika Keating i Lozenges Zokohlolohlo elona yeza ingena kudlulwa ilimbi ekumyengeni UKOHLOKHOLO UKU TSHA KWELIZWI, NOMQALA zite- ngiswa nge nkxona ne bottle ngabatengisi mayeza bonke.

ORSMOND'S
PREPARATIONS
GREAT AFRICAN
REMEDY
THE STANDARD DOMESTIC
MEDICINE
FOR FEVERS AND COMPLAINTS OF THE
VIDE PAMPHLET
ANTI-RELAX
GUARANTEED SPECIFIC
FOR COLIC, DIARRHŒEA, DYSENTERY AND SUMMI
BOWEL COMPLAINTS
BLOOD
PURIFIER
FOR KIDNEY AND URINARY DISORDERS,
FEVER, AND OTHER AFFECTIONS.
SORES, SYPHILIS, SCROFULA
UNRIVALLED TONIC FOR FEMALES.
FRUIT PILLS
FOR LIVER, STOMACH AND BOWELS
PILES AND CONSTIPATION
ARE MILD AND EFFECTIVE.
HERBAL OINTMENT.
FOR NEW AND OLD SORES, SKIN DISEASES,
RHEUMATISM, PAINS IN JOINTS AND MUSCLES
SPRAINS, INFLAMMATORY SWELLINGS
PREPARED by G. E. COOK,
MEDICAL HALL,
KING WILLIAM'S TOWN



J. HILNER,

Umenzi-Wotshi Nemisebenzi Yobedu

Xana ufuna Iwotshi, Intsimbi Ezinku- lu Zamaxesha, Nempahla Yentsimbi Yentlobo zonke—kubhekiswa kuye.
Ikipala ezilungileyo ze Goldie; Imise- sane yokhunjenga neyokushata iqalela kwi 7s. 6d. umnye.

Abangama bayitunyelwa Impa- hla nge Posti ngepanyazo

E-QONCE.

IMVO ZONTSUNDU

NATIVE OPINION.

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territory.

KING WILLIAMS TOWN, CAPE COLON'S, TUESDAY, SEPTEMBER 7, 1898.

A. W. FISCHER Emonti

(Umzi obusakuba ngoka A. BEET)

UTANDA ukwasisa izihlobo zake ezininzi kwana baxasi bake ukuba unempahla ekoyo, kwanenye ezakumfikela ivela kanye Pesheya. Ityali ezintle ezi- ketiweyo zamanenkazi ziqalela kwi 3/6 ziye kwi 25/- (ezona zilungileyo nezintle kwezake zabonwa kweli langase Mpumalanga). ISHUZI Zamanenkazi, ezibotshwayo neziqotyoshwa nge banti ezimbini, ziqalela, 3/6 ziye kwi 8/6. ILOKWE Zamanenkazi ze Serge, ezipindiweyo, amabalana onke, 1/- nge yadi

AMACICI, egolide nawe silivere, 1/-, 2/6, ne 3/6 nge pair.

IZIHLANGU Zamadoda, ne Shuzi

IBHULUKWE ze Kodi, Zitshipu, neze Twidi, kwane Suti Zamadoda zinokufumaneka nge 17/6

A. W. FISCHER, (Umzi obusakuba ngoka A. Beet)

ARGYLE STREET, EMONTI

IKAYA LABANTSUNDU.

OWEN & THOMSON,

E QONCE

BATENGISA

YONKE IMPAHLA

Enoku funwa ngabantu ngamanani apantsi Kanye.

UKUBA ufuna lento ikukwa mkelwa kakuhle yiya kona wotengiselwa kamsinyane. Ukuba uyangena emnyango bakupangelelana ngawe usavelo ngobuso:—

IHEMPE Ezilungileyo zitengiswa ngalamaxa- biso 1/6,1/9,2/-, 2/3, ne 3/-; kwezinye ivenkile 2/-, 2/6, 3/6,3/9, njalo njalo.

I BHULUKWE ze Kodi, 6/3, 8/6, 9/6.

IZIHLANGU, 7/6,11/6,12/6.

IMINQWAZI, 1/6 2/-, 3/6, 4/9, 6/6.

IHEMPE ZA.NGAPANTSI, 1/3, 1/6, 2/-, 2/6.

IJEZI ZAMADODA 2/6, 3/.

ITYALI, IZIBHALALA, AMAFELANI,

IBHULUKWE ZOKUTSHATA,

IMITIKA YOKUTSHATA,

ISEYIDUKWE.

IQIYA ZE SILIKA

Ezimabalabala asisateti ngazo. Akuko ezinjalo kule dolopu.

YIZANI NIZE KUZI BONELA NGOKWENU!

Asiteti nto ingekoyo kuba siyazi ukuba xa abantu beugafumananga kunjalo baya kumka. Paulani apo bakona.

OWEN & THOMSON, E Qonce.

SOLOMON S. T. DAMBUZA,
Umcweli no Maki, e Bai,

WAZISA umzi wakowabo Ontsundu ukuba unokuwakela IZINDLU nge Zinki, namaplanga ngapakati, Azihombise; ITYALIKE ezine Mpahla yazo yonke; E Bayi na PINA ape Afunwayo. Ngexabiso clepantisi.

Wenza ne BOKISI EZINTLE nge £3 ihlaulwe kwaoko; EZABA- TSHAKAZI, ezine drawers ngapantsi, £2 10s. Indleko zokutunyelwa zihlaulwe ngulowo sukuba eyifuna.

S.S.T.DAMBUZA, Raleigh St, Port Elizabeth
TRANSKEI PIONEER COMPANY,
[LIMITED].

(Isiawe pantsi Komteto we Komponi we 1892).

Ingxowa (Capital), £5,000; Isahlulo, £1 sisinye (kungenwa nge 2s-6d.)

I Botwe (Head Office): TSOMO, TRANSKEL.

I Banki (Bankers): The STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA.

INJONGO (OBJECT).

LUJONGE ukutenga imihlaba, izindlu, iziza, ukwaka izindlu, ukuzikulula nokuzilungisa ziqeshiswe, mhlambuzi zitengiswe kwakumalungu, etc. QONDA — Luhlangabeza isikalo sokunqaba kwemihlaba nezindlu, lujonge ukupumelelisa imizamo yabantundu ekutengeni imihlaba nasekwa- keni izindlu ezilungileyo. Ukufunela Abantsundu imihlaba. Isahlulo ziqalwe ukutengiswa nge 6th JUNE, 1898. Zonke incwadi ezingo Manyano mazitunyelwe ku Nobhala. Izicelo, ishare nge P.O.O. or Bank Note, Cheques (Izitampu Zeposi azivumelekile) nendawo ezinga zingaqondwa kutunyelwa ku Nobhala wo-Manyano. S. MILTON NTLOKO, Secretary.

ADDRESS:—TSOMO, TRANSKEL.

MUSA UKUNGA KATALELI UKUKOHLLELA KOMTANA WAKO! -

MORRIS'S Glycerine and Black Currant Cough Elixir

NGUMCIZA OPLISAYO KWI NKOHLONKOHO EZIKUPISAYO (WHOOPING COUGH)

UMQALA IZIFUBA EZIBAHCWE YIHQOELE (BRONCHITIS), INKOHLONKOLO NE NCQEALAI

NKOSI,—Umciza wako wokohlolho ube noncedo olukulu kum nakwizihlobo. Ndingana ukuba ku Busika obudluleyo ubom bentombi yam encinane basindiswa kukusebenzisa wona ; ndaye ndiqondisisa ukuba onina mabangahlali ngapandle kwawo, kuba ndisazi ukuba upilise inkohlonkohlo ebesazi ncamikele, ekubeni eminye imiciza ingapumelelanga.

Owenu okolekileyo,

1/6, 2/6 ne 4 6 nge bhotile (ngapandle kweye post).

EKUPELA KWE ARENTE ESAFAFIKA—

H.T DOBLE, EQONCE

"IMVO ne TOLE" LIPUMA

NGOLWESI-TATU

IVEKI ZONKE

Litunyelwa kwindawo zonke apa em a Zantsi-Afuka, e Yerepe, nase Melika.

Lijonge Ilungelo Lomzi kupela.

Limele imfanelo ya Bantsundu ngapandle koloyiko.

Alicaluli Sizwe nalu Nqulo.

LOMZI

[IXABISO 3d.

Ukuba ufuna eyona mpahla ilungileyo nge Mali yako yiza ko

BAKER, BAKER and CO.

KING WILLIAMS TOWN (E-QONCE).

ILOKWE EZIKETIWEYO EZINTLE

40in. ze Dress Material zamabala, 1/- nge yadi

40in. ze Melton Cloths, zamabala onke 9d ne 10 1/2d yadi

ITYALI!! ITYALI!!

Zokwanelisa wonke umntu. Impahla eninzi yezamankazana Zentlobo zonke. Impahla yendlu njalo, njalo, enokufunyanwa Kwelase Ntshonalanga.

I BLANKETI

ezinkulu zinyukile emaxabisweni ngenxa yokunyuka kwerafu zamazibuko kodwa sizimisele ukutengisa intsalela yempahla zetu zase BUSIKA ngamaxabiso amadala.

BAKER BAKER & Co.

King Williams Town.

R. R. V. JEFFREYS

IGOSA LOMANYANO

Ngabasebenzi Abantsundu, Ltd., E RAUTINI.

QUEEN’S TOWN AGENCY.

APA kwalatiswa izibonda nabo bonke abantu ngamalungelo kwabantsundu abangaba bafuna umsebenzi kwele Rauti (e Johannesburg nakumandla wakona) ngolumanyano olungenanto nabo gayi.

- Abantsundu banikwa imali kaloliwe, eye pase kwaneyo kuqapula ze kanjalo bamkele imali yokudla za base luhambeni.
- Ixesha angasebenzela Iona umntu ainga pezu kwenyanga ezimbini.
- Olumanyano luxasa i Komponi ezi 99, elingati iqela lamadoda nga 25 afuna ukusebenza kwi Komponi etile, kuti ukuba kufanelekile
- Abantsundu abaziqeshese ngolohlobo bayapiwa ukutya
- Ize babuyise 30s kumvuzo wenyanga zabo zokuqala
- Umvuzo ude ufikelele kwi £3 10s Ngenyanga
- Abantsundu abavela e Koloni bakol ukuqeshelwa wangapezulu.
- Akusetyenzwa nge Cawa ngapandle kokuba kuba kunyanzelekile ukuba kwenjijwenjalo.
 - Olumanyano liyakuba hlalua abantu abazise amaqela angena kwa 25 amadoda e Komani okanye nakusipina isitishi seka Kodwa kwaziswe [Missing text]

P.O. Box 115, Cathcart Chambers, Queen’s Town.

Beauchamp, Booth Co.

E QONCE

Siyanzalisa ukuba siwafezile amalun- giselele ebe siwenzza sine

Mpahla Ezintsha!!

I GERMAN PRINTS, ezona zilungileyo yi 6d. i yadi. IZITAFU Ezipindiweyo (double width) intlobo zonke zamabala yi 1/- iyadi (ngamanani alula).

ITYALI ezintsha zoboya ezisandayo kufika zenziwe kakuhle ziqala kwi 4/- ziye kwi 40/- inye.

IHEMPI eziyi micako ezomeleleyo ye 6d 7id, 9d, nge yadi.

ILOKWE ZOKUTSHATA ezezenziwe kade ziqala kwi £1 5s, zide yiye kwi £5, zinako noku, dolwa ze zenziwa kwa oko.

IVEYILE ZABATSHAKAZI, intyantyambo.

IZIHLANGU ne SHOES nayo yonke into e- funekayo yomtshato.

Yizam Kubona Isitora setu esikulu esitsha.

Beauchamp, Booth & Co.,

Late JOHN J. IRVINE

Ipalamente Entsha.

Table of the House of Representatives (Ipalamente Entsha) listing members and their constituencies, including names like J. Rose-Innes, Dr. C. P. Smuts, and Sir G. Sprigg.

Table of the Senate (UThambuluka Nabantsundu) listing members and their constituencies, including names like U.VUYELA IMPASALALA and INGESI NE BHULU.

Table of the Executive Council (MABAJONGE ONTSUNDU) listing members and their constituencies, including names like U Colonel Schermbucker and U Colonel James.

Table of the Legislative Council (UNYULO OBELUKO) listing members and their constituencies, including names like U Colonel Schermbucker and U Colonel James.

Table of the Executive Council (MABAJONGE ONTSUNDU) listing members and their constituencies, including names like U Colonel Schermbucker and U Colonel James.

Table of the Legislative Council (UNYULO OBELUKO) listing members and their constituencies, including names like U Colonel Schermbucker and U Colonel James.

Table of the Executive Council (MABAJONGE ONTSUNDU) listing members and their constituencies, including names like U Colonel Schermbucker and U Colonel James.

Table of the Legislative Council (UNYULO OBELUKO) listing members and their constituencies, including names like U Colonel Schermbucker and U Colonel James.

Table of the Executive Council (MABAJONGE ONTSUNDU) listing members and their constituencies, including names like U Colonel Schermbucker and U Colonel James.

Topics of the Week

REV. H. MULLER, whose death at Johannesburg is reported, was for many years headmaster of the Blythwood Public School, and acted for Mr. HOWE ELY last year as Inspector of Schools. His death is mourned by a large circle.

THE Blythwood Temperance Society held its first general meeting after the holidays on August 27. As usual the opening address was given by the Missionary-in-charge (Rev. G. M. Moore). After reference to the singular and dangerous power of all strong drink to create a thirst for more, he named twelve voices which urged the pupils to abstain. These were the voices of God, of Christianity, and of country, of reason, and of law of health, of the body, and of the pocket, of the past, of the present, and of the future. Each point was enforced by a few sentences, and at the close 33 names were added to the roll, probably not all new abstainers, but all new to this society.

Ukubona Kokade Eko,

Seiyiyiminyaka sagqibela ukuya ngu Mr. Vella vasa Ligwa, amakobe okune ne utayanjelwanga yinto. Uti—

Ukubona Kokade Eko,

Seiyiyiminyaka sagqibela ukuya ngu Mr. Vella vasa Ligwa, amakobe okune ne utayanjelwanga yinto. Uti—

Ukubona Kokade Eko,

Seiyiyiminyaka sagqibela ukuya ngu Mr. Vella vasa Ligwa, amakobe okune ne utayanjelwanga yinto. Uti—

Ukubona Kokade Eko,

Seiyiyiminyaka sagqibela ukuya ngu Mr. Vella vasa Ligwa, amakobe okune ne utayanjelwanga yinto. Uti—

Ukubona Kokade Eko,

Seiyiyiminyaka sagqibela ukuya ngu Mr. Vella vasa Ligwa, amakobe okune ne utayanjelwanga yinto. Uti—

Seiyiyiminyaka sagqibela ukuya ngu Mr. Vella vasa Ligwa, amakobe okune ne utayanjelwanga yinto. Uti—

Ukubona Kokade Eko,

Seiyiyiminyaka sagqibela ukuya ngu Mr. Vella vasa Ligwa, amakobe okune ne utayanjelwanga yinto. Uti—

Ukubona Kokade Eko,

Seiyiyiminyaka sagqibela ukuya ngu Mr. Vella vasa Ligwa, amakobe okune ne utayanjelwanga yinto. Uti—

Ukubona Kokade Eko,

Seiyiyiminyaka sagqibela ukuya ngu Mr. Vella vasa Ligwa, amakobe okune ne utayanjelwanga yinto. Uti—

Ukubona Kokade Eko,

Seiyiyiminyaka sagqibela ukuya ngu Mr. Vella vasa Ligwa, amakobe okune ne utayanjelwanga yinto. Uti—

Ukubona Kokade Eko,

Seiyiyiminyaka sagqibela ukuya ngu Mr. Vella vasa Ligwa, amakobe okune ne utayanjelwanga yinto. Uti—

Ukubona Kokade Eko,

Seiyiyiminyaka sagqibela ukuya ngu Mr. Vella vasa Ligwa, amakobe okune ne utayanjelwanga yinto. Uti—

Ukubona Kokade Eko,

Seiyiyiminyaka sagqibela ukuya ngu Mr. Vella vasa Ligwa, amakobe okune ne utayanjelwanga yinto. Uti—

Ukubona Kokade Eko,

Seiyiyiminyaka sagqibela ukuya ngu Mr. Vella vasa Ligwa, amakobe okune ne utayanjelwanga yinto. Uti—

Ukubona Kokade Eko,

Seiyiyiminyaka sagqibela ukuya ngu Mr. Vella vasa Ligwa, amakobe okune ne utayanjelwanga yinto. Uti—

Ukubona Kokade Eko,

Seiyiyiminyaka sagqibela ukuya ngu Mr. Vella vasa Ligwa, amakobe okune ne utayanjelwanga yinto. Uti—

Ukubona Kokade Eko,

Seiyiyiminyaka sagqibela ukuya ngu Mr. Vella vasa Ligwa, amakobe okune ne utayanjelwanga yinto. Uti—

Ukubona Kokade Eko,

Seiyiyiminyaka sagqibela ukuya ngu Mr. Vella vasa Ligwa, amakobe okune ne utayanjelwanga yinto. Uti—

Itole Le Mvo

KING WILLIAMS TOWN, SEPTEMBER 7, 1898.

<p>UDIDI LWESIBINI.</p> <p>Bokwe, Melville J., Kwizana, Macfarlan, Chumie, Alice.</p> <p>Buka, Matthew, Dyamala, Lovedale.</p> <p>Dlova, Margaret, c/o S. Mzimba, Esq., Sheshegu, Alice.</p> <p>Fini, Robert, Gqumahashe, Lovedale.</p> <p>Gcali, Philip, c/o Rev. T. A. Chalker, Clarkebury. Idutywa.</p> <p>Kali, Richard, c/o Mrs. Bremner, Lower Zolo. Nqamakwe.</p> <p>Labase, Cornelius, K., Knapp's Hope, Middledrift, King William's Town.</p> <p>Magocoba, Henry J., Ely, Victoria East. Mahali, c/o J T Oliver, Esq., Great Kei</p> <p>Drift Bolo</p> <p>Mahonga, Annie N M, c/o Mr. Jackson, Macibini, via Queenstown.</p> <p>Mahonga, Emmet, Z wartwater, Baileyton, Queenstown.</p> <p>Majezi, James, Manzana, Engcobo.</p> <p>Maku, Daniel, c/o Rev. M J Matheson, Ross, Umtata.</p> <p>Mankayi, Harry, Cadadu, Lady Frere.</p> <p>Maqina, Solomon, c/o Rev. Dr. Kropf, Stutterheim.</p> <p>Matoti, Shadrach, Agnes, Mount Arthur, via Queenstown.</p> <p>Mbana, Edward, c/o Rev. J J Xaba, Springvale. Umtata.</p> <p>Mbane, Mina, Manzimdaka, Cala.</p> <p>Mbuge, Mary, Qugqwaru, c/o J. Stirton, Esq., Banksies, via Queenstown.</p> <p>Mdamane, Tylden, Tyinira, Nqamakwe. Mkumla, Philip, Ncanasini, Mqanduli, via Umtata.</p> <p>Mpateni, Joel, Tongwane, Toleni.</p> <p>Mqoyi, Samuel E., Independent Mission School, West Bank, East London.</p> <p>Ndlazilwana, Jacob, Lower Cala.</p> <p>Ndwandwa, Theodore, Veldtman's, Butterworth.</p> <p>Ngqokwe, Jeremiah, Mandie, Keiskama Hoek.</p> <p>Ngwabini, Alex. F., Ndabakazi, Toleni.</p> <p>Njikelana, John S., Umjika, Umtata.</p> <p>Njokweni, Adam, Gaga, Alice.</p> <p>Njoli, James, Bumbana, Askeaton, via Queenstown.</p> <p>Ntshanga, Henry, c/o Rev. Canon Waters, All Saints', Engcobo.</p> <p>Nzuzo, Daniel, Wesleyan Mission School, Middledrift, King William's Town.</p> <p>Piet, Caroline, Ely, Orange Grove, Alice. Qongqo, Ezekiel, Makwababa, Main, via Tsomo.</p> <p>Songea, Jeremiah, Cefane, Engcobo.</p> <p>Sowazi, Richard, c/o F. Cockett, Esq., Qina, Kentani.</p> <p>Xakekile, Josiah, c/o Rev. T. R. Curnick, Butterworth.</p> <p>SECOND YEAR PUPIL TEACHERS' CERTIFICATE.</p> <p>UDIDI LWESIBINI.</p> <p>Dudumashe, Charles, Mnyibashe, Nqamakwe.</p> <p>Funani, Alfred, c/o R. B. Garner Esq., Mkwinti, Tsomo.</p> <p>Hani, Jemima, Lovedale.</p> <p>Kiviet, Hayton L., Shesegu, Alice.</p> <p>Kunene, Moses, Xilinx, Nqamakwe.</p> <p>Lwana, Lettie C., Sifononondile, Cala.</p> <p>Madolwana, Tude, Amatole, Burnshill, Middledrift.</p> <p>Magodla, Jane S., c/o Miindnich & Co., Rabula, Keiskama Hoek.</p> <p>Makubalo, John, Main, via Tsomo.</p> <p>Maliwa, Robert, Ntsehe, Idutywa.</p> <p>Mamfe, Daniel, c/o Rev. J. P. Back, Mount Coke, King William's Town.</p> <p>Mankai, Margaret, Burnshill, Middledrift.</p> <p>Mdaka, Wellington, c/o Rev. Canon Waters, All Saints', Engcobo.</p> <p>Mfini, Shadrach, Peclton, K. Wm's Town</p> <p>Mgidi, Elias, Hota, Cala.</p> <p>Mpakama, Ebenezer, Seplan, Askeaton, via Queenstown.</p> <p>Mpamba, Dorcas, Main, via Tsomo.</p> <p>Mpondo, Govan W., Zolo, Nqamakwe.</p> <p>Mpondo, Miriam, c/o Rev. B. J. Ross, Cunningham, Toleni.</p> <p>Ndlebe, Georgina, Ntsimbakazi, Willowvale.</p> <p>Ngcebetsha, Isaac, c/o J. Preston, Esq., Nqamakwe.</p> <p>Ntshona, Henry, Pirie, K. Wm's Town.</p> <p>Nzoyi, Stanton, Toboyi, Nqamakwe.</p> <p>Shosha, Philip S., Dingiswayo's, Nqamakwe.</p> <p>Shweni, Samuel, Wartburg, Toise River.</p> <p>Sipamla, Moses, Palmietfontein, Herschel.</p> <p>Vuso, Letitia, c/o G. Ordemann, Esq., Green River, King Wm's Town.</p> <p>Xanti, Esther, Lower Seplan, Askeaton, via Queenstown.</p> <p>Yani, Harriet, Wolf River, Keiskama Hoek.</p> <p>Ziqu, Benjamin, c/o Sidney Smith, Esq., Idutywa.</p> <p>5. Ukuzipata ko Titshala kwanelisa, ukungafikeleli, kwabangwa kupela kukungapili.</p> <p>Abapati, nabahloli abongameleyo banqwenela ukuvakalisa umbulelo kubapati base Blythswood ngokusetyenziswa kwe zindlu, nangamalungiselelo enziwayo ukonwabisa otitshala kwindawo zokulala.</p> <p>THOS. MUIR, Umongameli Wemfundo.</p> <p>Kwi Sebe Lenifundo, Cape Town, 15 August, 1898.</p> <p>Umqolo obuhlungu owapiliswa Emva kwenyanga Ezininzi.</p> <p>"Inyanga ezitile ndandine ntlungu enkulu ngacsenwa. Ngamanye amaxesha bekuha nzima nokushukuma, ndati noko ndandilinge amayeza amaninzi, akwabiko lindincedayo," usho u Mrs Emily Wakefield wase Riversdale, Cape Colony. Ndafunda okwenzelwe abanye abantu ngoko Chamberlain Undambisi Wentlu- ngu, ndafuna ibhotile yalo. Isiqamo soko sandenza ndazingisa ekulisebenzise- ni, vati ingekapeli ibhotile yesitatu ndaba sendipile, kumangoku andizange ndibe ndikatazwe ngumqolo. Litengiswa ngo R Lumsden & Co., abatengisi mayeza e Qonce.</p>	<p>IGADA ENGCWABENI.</p> <p>MR. MHLELI,—Ungamangaliswa uku- ba kube kokona ndivelayo, ndingumntu wakude. Njengozalwa e Bai andibanga nakunyamezela ndakuva umpanga ka Mr. Rwxu. Endikucelayo kengoko ngentobeko ukuba uncedise isandla sam esingcangazelayo ukufaka igada engcwabeni lake ngokuti:—</p> <p>Liwile, liwile, liwil' I Bai elidumileyo, Kuba namhla nje kuxelwa Ezokububa kuka Rwxu.</p> <p>Ub'enge Rwxu kupela Kodwa ub' engu Pita futi, Waba ngu Litey kengoko, Ewe, lesiseko se Bai.</p> <p>Waye ngumlobi wentlanzi Ezincanyiweyo ze Bai, Ezikupa kwezinzulu Ziziba zezono notywala.</p> <p>Hai amandl' ako kufa! Ngubanina lo ude alale? Ngubani lo ud'atwalwe? Ngenene ulele na Rwxu?</p> <p>Ihlangene kwapela na Le milom' 'bitet' ukulunga! Zishwabene kwapela na Ezingalo bezomelele ?</p> <p>Ningabo zixela kude Hleze u Satana avuye, Kub'u Rwxu 'belutshaba Lwake olungena buyambo.</p> <p>Sendinga ndingakubona Oko kwenzeka ezulwini Ngokufika kuka Pita Kumasango elo lingecele.</p> <p>"Yiza sikutyele wena," Sasebeza isitunywa kum, " Okungako akuzange Kubonw' ezulwini nanini.</p> <p>" Ukuhlangana kogama— U Pita lowa wakwa Yona, No Pita loke ka Rwxu, Nditeta mna ummangaliso."</p> <p>"Ndinga ndingangcamla gama," Utshilo u Pita ku Pita, " Kumi wokudliwa kwobom 'Ba kaloku ndifika mna.</p> <p>" Bacanda kwese golide Sebexakene ngemikono O Petrose bobabini, Ugam' es' ugama kwi Mvana.</p> <p>" Kwaduma izulu lonke Kubonelw' izinxam' zombini, Sebevuem'eka Mosesi, Ewe ne Mvana eyafayo."</p> <p>ROBERT N. MASHABA.</p> <p>Itha do Fogo, Cabo Verde, 28 July, 1898.</p> <p>AKA NOGQALA</p> <p>AMAYEZA</p> <p>Idumileyo Ezityalo,</p> <p>ALUNGISELELWE nge nyameko nange ngqondo kumzi wake wa- ma yeza e Bofolo nye ikakulu enziwe ngemini yamayeza. Aluncedo oluhni- sekileyo kwizifo enzelwe zona.</p> <p>Umceza omandi we Rhu barb—Wokunc- da intsana</p>
--	--

Elemisipa—Lokurumeka 1 6

"Imvo" Extra

WEDNESDAY, SEPTEMBER 7, 1898.

VACATION COURSE.

FOR TEACHERS.

BLYTHSWOOD, WINTER, 1898.

1. This Course for Native Teachers was held at the Blythswood Institution from June 27th to July 15th, 1898, under the general supervision of Inspectors Beane and McLaren. The following is a list of the names of the Lecturers, with their respective subjects:— *Arithmetic* ... Rev.J. McLaren, M.A.—

Mr. J. J. F. Slingsby. *Composition* M. T. J. B. Jones. *Drill* ... Mr. B. Read, and Mr.

J. J. Spensley. *Geography* ... Mr. W. J. Venables. *Grammar* ... Mr. J. J. F. Slingsby. *Needlework* ... Miss E. Eaton. *Heading* ... Mr. R. B. Smith. *Registers* ... Mr. W. G. Bennie, B.A. *Singing* ... Mr. J. J. Spensley. *Writing* ... Mr. T. J. B. Jones and Mr. B. Read.

2. In regard to the various subjects of instruction and examination, the Lecturers report to the following effect:

Arithmetic.—The method of teaching the subject up to requirements for Standard IV. was carefully explained and illustrated, particular attention being given to the importance of beginning in every rule with the concrete before the abstract and with mental work before written, and to the necessity for the reasoning in every process being thoroughly understood.

A lively interest in the work was manifested by all the classes, and the examination at the close showed that the points dealt with had been intelligently apprehended by the majority of the teachers. It also showed, however, great weakness on the part of very many in dealing with the simplest questions mentally, as well as a tendency to inaccuracy in the working out of examples.

Composition.—Hints upon the teaching and correction of Composition, and suggestions on the formation of sentences by children in Standards I, II, and III, were given, special attention being paid to punctuation and quotation marks.

Drill (Men).—The drill and physical exercises taught were those given in the "Infantry Drill Book" and "Chesterton's Physical Exercises." Many of the students evidently knew nothing whatever of this subject, but great interest was shown and progress manifested by a large majority of them. At the end of the course the whole of the students were able to perform the drill taught, with a good deal of precision; and at the examination marks were lost chiefly through lack of practice in teaching.

Drill (Women).—Most of the students were able to perform the various exercises in squad; but when they were required to come to the front and drill the class only a moderate percentage proved equal to the occasion. Their knowledge of English was very slight, and at every difficulty they fell back on their Native language, in which they were able to give instructions most volubly. The Drill taken was a slightly modified form of the Regulation Infantry Drill.

Geography.—The most approved methods of teaching the subject to the Standards, up to and including Standard IV., were carefully explained by apparatus, diagrams, and notes. Good attention was paid to the lectures in all classes, and a pleasing feature of the course was the evident desire of the teachers to learn a little more of the subject. The classes of women were, however, hopelessly backward, and more time was spent with them in explaining the subject matter than in illustrating the method of teaching it. The result of the examination was on the whole creditable.

Grammar.—The work of Standards III. and IV. was gone through in detail. The teachers seem, as a rule, to have used hitherto inferior methods of teaching grammar, but they took an intelligent interest in all that they were taught. The examination results show that there is an imperfect knowledge of English on the part of many of the teachers, and very few seem to have any fixed method for parsing and analysis.

Needlework.—The teachers, in nearly every instance, were anxious and eager to learn all they could, and showed great interest in the work; but their natural slowness made it impossible to go over a very large amount of ground. There was throughout the work a lack of finish and freshness, due to the fact that to most of the teachers much of the work was quite new.

Reading.—The reading of the teachers was weak chiefly in phrasing and expression. At least one fourth of the teachers present were at a great disadvantage owing to their poor acquaintance with English. This was apparent in the course of the lectures, but more so in the written examination, where many failed to grasp the meaning of the questions, although those were very simply expressed. The earnest attention given, however, was most encouraging.

Singing.—One hundred and eight teachers qualified for the Elementary Certificate of the Fort-Collins College and thirty-six for the Junior.

The attention and diligence of the candidates as a whole, were very com-

mendable. As is usual among Native classes, the time exercises proved to be the greatest difficulty.

The progress of the great majority of the teachers was very satisfactory.

Writing.—The semi-upright style of writing was taught. The new style was quickly acquired, much time was devoted to practice, and excellent progress was made. The results of the final examination was very satisfactory, and it may be expected that writing will be taught more systematically and thoroughly in the future by the teachers who attended the lectures. The women's classes were less satisfactory than the men's, and in them more time had to be given to the teaching of first principles.

3. The general features of the Course may be gathered from the following

table: —				
	M.	Wmn.	M.	Wmn.
Admitted to the Course	50	43	2	120
Attended the Course	43	1	111	18 203
Obtained Certificates				
Third Class First Grade	14	3	5	17
Second				32
II. Year Pupil Teachers				20 10 30
2nd Grade				
5. The conduct of the students was				

very satisfactory and any irregularity of attendance was due to illness.

The Department and Supervising Inspectors desire to express their thanks to the authorities of the Blythswood Institution not only for the use of the buildings but also for the very successful arrangements made for the comfort and entertainment of the students in the Boarding Departments.

Thos MUIR,

Superintendent General of Education. Education Office, Cape Town, 15th August, 1898.

Hadjie Nasiep Amos,

Umtungi we Ngubo,

28, Ross St, Malay Camp, Kimberley

UNGUMTUNGI wodidi olupambili.

Impahla ayigcinayo yebuhlungu yodwa, netandwa ngamanenc ayaziyo lento ikubalwa zingubo zelixesha. Um- sebenzi wake e Dayimani ungowanelisi leyo.

Amanani ngalungele elixesha ubulela bonke abantsundu abase Si- kwatini nabanga pandle, ngenxaso ngale minyaka ilishumi igqitileyo.

E. L. QWELANE,

I-Arente ye Gresham Life Assurance Society.

Unokufunyanwa kwa KOMANI nase NDWE

YEYONA Society anokuziqiniselela kuyo wonke ubani, nangayipina indlela atanda yona.

Abafuna incabezelo banokuyifumana ngokubhalela kuye.

M. ARMSTRONG,

(Late A. MELASS),

NGUMENZI NOMTENGISI MAYERA, CATHCART ROAD, QUEENS TOWN.

INTLOBO zonke zamayeza okunyanga abantu, nempahla ehambayo, ubuqolo, imifisi, zinokufunyanwa ngaba ntundu kona

I Baibile ze Zixosa

KWANE

TESTAMENTE

ZINOKUFUNYANWA NGOKU KWI

Ofisi ye MVO nakwa

Mr. NIXON, Qonce.

ZINOKUFUMANEKA NAKWEZINDAWO :

Lovedale	Rev. DR. STEWART
Alice	Mr. R. STOCKS Mr.
Queen's Town ...	D. S. BARRABLE
Graham's Town	GROCCOTT &
Kimberley	SHERRY Rev. N.
Beaconsfield	PESCOD Rev. J. S.
Port Elizabeth ...	MORRIS JUTA &
Uitenhage	Co., ETC. Mrs.
Do.	STEWART Rev. T.
Cape Town	GAMBLE KUMZI
	WASO
I Baibile Ezintsha Zesixosa nezi-	
	tshipu 1s. 3d.

REV. L. NUTTALL, Secretary Cape Town.

W. JEFERREY

AND CO.

Babonisa impahla yokuqala efikileyo yokuvela kwehlobo neyehlobo.

Imiqulu emitsha Yelokwe, Impahla entsha evela e Manchester, Imiqulu emitsha yempahla yokunxiba, Impahla entsha kwigumbi elingapakati, Ikasi ezintsha nayo yonke impahlana encinane, Iminqwazi emitsha, kunye nezinto zokuyiho- mbisa.

Impahla entsha yentlobo zonke.

Ngamanani nangokulunga azina-mpahla apa kwele mbokotwe. YIZA UZIBONELE KUTUNGWA

Ilokwe eziodolwoyo ngamanani adelekileyo

Ilokwe zokutshata zibalulekile

Abafuna ukwenzelwa impahla ziqalela kwi

42/- i suti

YINTO ENINZI IMPAPHLA ONGAKETA KUYO.

W. Jeffery & Co., E KIMBILI

The New Jagersfontein Mining and Exploration Co. (LIMITED).

JAGERSFONTEIN MINE

The General Manager intimates that able and strong men will find work.

Good Wages. Food Free, and Good Treatment.

IKOMPONI ENTSHA YASE JAGERSFONTEIN YOKU

MBA NOKUPANDA. LIMITED

Umngxuma wase Jagersfontein.

Amadoda apilileyo, awomeleleyo owuzuza umsebenzi.

Imivuzo Iyamkeleka kutyiwa kwakona nnempato intle kakulu.

Royal Mail & Passenger Carts KEI ROAD TO UMTATA.

AMAXABISO ALULA.

ABANINIZO bayazisa ukuba amaxabiso bawatobe kakulu okuya kwi ndawo zonke. Kei Road to Umtata (Single), £3 10/-; Return Ticket, £6 6/- Ipasile ukusuka e Qonce 6d. per lb, kuqukwa onke amaxabiso- I Arente apa e Qonce ngu

The Singer Manufacturing Company.

EKUBENI imise i Arente e Qonce ngoku, inoku fumanisa nalupina uhlobo alufunayo umntu lwe

SINGER SEWING MACHINE

Ngendlela kuqala yokuqeshisa kurolwa 10s. ngenyanga, ade umtengi aye kufikela kwixabiso layo. Amaxabiso e Mashini zezandla aqalela kwe £7 anyuse, kwapulwa 10 per cent, xa imali irolwa kwaoko; oko kukuti 2s. epontini.

O Mashini bayamelwa ixesha elilile ekuyakuti ukuba wonakele ngapambi kwalo alungiswe ze. Ne Arente zinoku bafundisa abanteng indlela yokusbenzisa i SINGER SEWING MACHINE. Zonke incwadi ezibuzo ngazo ne odolo kwaba- zifunayo zobhekiswa ku

M. ARTZ, Queen Street, King Wm's Town.

Logan & Co.,

ABASIKI be NGUBO,

Cathcart Road,

QUEENS TOWN.

Kusandu Kushicilelwa Ngexabiso le Tiki (3d).

'Indlela Yo-Bomi'

(THE WAY OF LIFE).

—NGU—

Charles K. Hodges.

(IGUQULELWE ESI XOSENI.)

Inencwadi Ebhalelwe Abantsundu base S. A frika,

—NGU—

BISHOP TAYLOR,

We Methodist Episcopal Church.

Inokufumaneka ku Rev. R. LAMP- LOUGH, Wesleyan Book-Room, Queen's Town. E Natal ku Rev. C. K. HODGES, Estcourt. Nakwd Ofisi ye Mvo, King William's Town.

Rev. W. HUNTER, umbhali " Womhlobo wabashumayeli," uti, " Izimvo ezikule ncwadana zezi zifu- neka kanye kwaba Ntsundu ndaye mdikolwa ukuba ubuko bayo bovelisa okulungileyo."

INTLOBO ZONKE

ZE BAIBILE,

Ngenteto ye Sixosa,

Zinokufunyanwa

KWI OFISI YE " MVO," E QONOE kwanakwa

Mr. C. E. NIXON. Lemizi yomibini Yenziwe indawo zoku- tengisa i Baibile yi

British and Foreign Bible Society

(Umanyano loku shicilela Izibalo)

AMAXABISO ezinokufunyanwa ngawo kwi " Mvo " adweliswe ngezantsi. Ubani otumele imali ngokwala maxabiso wofunyaniswa inewadi asukuba efuna

Zi Baibile Enkulu	.. 9/-	nge	Posi 10/
Ebotshwe kakuhle	.. 6/6	..	7
	.. 5/6	..	6
Fine Clasn	.. 4/	..	4/4
Evomelelevo 3/	..	3/4
Encinane	.. 2/3	..	2/1
	.. 1/3	..	1/7
Testamente Fintsha	.. 2/	..	2/1
	.. 1/6	..	2/1
	.. 1/3	..	1/6

EZOKUFUNDA.			
Ushambo Lomhambi (Rev. T. Sign)	2s 6d	nge	Posi 2s 9d
Ukuvula Kwe Mimi (Rev. W. Hunter)			
Indlela Yobom (Rev. C. K. Hodges) inye	3d	..	2s 3d
	nge dazini	..	1d
Inewadi ye Hlelo le Rabe (Rev. W. Rubsana)	2s 6d	..	3s
Ibali lika Nsikana ngesi Ngesi (J. K. Bokwe)	6d	..	7d
Inilaba Mkozi yo Mngamlezo inye	3d	..	3d
" Ivangeli ka Mateyu (ngokwase Ngeobo) elunge kwi Ziko- lo ze Mimi, inye	1d	..	14d
	nge dazini	..	3d
	38 9

IMIFANEKISO.

Umntan' Omhle u Vitoli nge Jabili, umnye	3d	..	4d
Umhlekazi i Ruhleli (Sir A. Milner) umnye	3d	..	4d

Imali nge Money Order, nokuba zizitampu ze halafu, itunyelwe kunye ne odolo, ngegama lika

JABAVU & BOKWE, King William's Town.

INCWADI ZESI KOSA.

EZINOKUFUNYANWA ngokutunyelwa kwala maxabiso alande- layo kule Ofisi ye MVO ZONTSUNDU "

Amaculo ase-Wesile a-			
- makulu	8/	nge	Posi 6/9
-	6/	-	3/6
- Ane Noti ...	8/6	-	8/6
-	3/8	-	3/9
- Amancinane...	3/6	-	9/6
-	2/6	-	2/8
- Ase Rabe	1/6	-	3/1
Imibhedsho vose Tshatshi	1/3	-	1/6